

**Bedienelement /
Control Panel /
Organe de commande /
Elemento de mando /
Elemento di comando /
Manöverpanel /
Ohjauslaite /
Панель управления**

 **AirTop™** | Evo



MC04 - AirTop Evo M



MC05 - AirTop Evo MC



MC04 - AirTop Evo SPM



MC05 - AirTop Evo RV



e1

e1 03 5192
e1*72/245*2006/96*5192*00



AirTop Evo MC04/05



	1	2	3	4
D	Funktionswähler	Temperaturwähler	Betriebsanzeige	Hauptschalter EIN / AUS
GB	Mode selector knob	Temperature selector	Indicator	Main switch ON / OFF
F	Sélecteur de fonctions	Sélecteur de température	Témoin de fonctionnement	Interrupteur principal MARCHE / ARRÊT
E	Selector de funciones	Selector de temperatura	Indicador de funcionamiento	Interruptor principal de encendido/apagado
I	Selettore di funzione	Selettore di temperatura	Spia di funzionamento	Interruttore principale ON/ OFF
S	Funktionsväljare	Temperaturväljare	Driftsindikator	Huvudströmbrytare PÅ / AV
FIN	Toimintovalitsin	Lämpötilavalitsin	Käyttönäyttö	Pääkatkaisin PAALLA / POIS PÄÄLTÄ
RUS	Переключатель режима работы	Регулятор температуры	Индикатор включения	Кнопка включения/выключения

Содержание

Общая информация	99
Правила техники безопасности	101
Управление	102
Кнопка включения / выключения	102
Переключатель режима работы	103
Eco - режим экономии энергии	104
Normal - комфортное отопление	105
Plus - быстрый нагрев	106
Ventilator - вентилятор	107
Altitude - корректировка высоты	108
Регулирование температуры в режиме отопления / вентиляции .	109
Индикация включения / сервисная индикация	111
Индикация включения	111
Сервисная индикация	112

Общая информация

Уважаемые покупатели!

Мы рады, что вы приобрели отопитель фирмы Webasto.

В дальнейшем мы исходим из того, что в сервисном центре, где устанавливали AirTop Evo MultiControl (MC04/05), вам в полной мере объяснили его принцип действия и методы управления.

В этой инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию мы хотели бы дать дополнительную информацию по применению AirTop Evo MultiControl (MC04/05).

Панель AirTop Evo MultiControl (MC04/05) позволяет управлять различными функциями воздушных отопителей AirTop Evo фирмы Webasto. Панель управления предназначена для включения/выключения и выбора режима работы отопителя, а также для регулировки температуры в салоне автомобиля.

Рекомендации по ее установке и технические характеристики приведены в инструкции по монтажу отопителя.

Для 12-вольтного оборудования имеется возможность дополнения панели управления и отопителя дистанционным пультом Webasto Telestart или ThermoCall.



Telestart T91



**Telestart
T100 HTM**



Thermo Call

Правила техники безопасности

Эксплуатация отопителя запрещена:



Опасность
взрыва
или удушья

- на автозаправочных станциях и нефтехранилищах.
- в зонах повышенной взрывоопасности, где возможно образование горючих паров или пыли (вблизи топлиохранилищ, зерноохранилищ, складов угля или древесной пыли и др.).
- вблизи от легковоспламеняемых материалов, таких как картон, бумага, сухая трава или листва и др.
- в закрытых помещениях (например, в гаражах), в том числе в режиме автоматического включения в заданное время и в режиме дистанционного включения.

Управление



Кнопка включения / выключения

Включение отопителя

Для включения отопителя нажмите эту кнопку.

После включения кнопка подсвечивается, и горящий индикатор режима работы "ON / Status" (ВКЛ/состояние) показывает, что отопитель работает.

Выключение отопителя

При повторном нажатии кнопки включения/выключения отопитель выключается.

После выключения гаснет подсветка кнопки.

Индикатор режима работы "ON / Status" (ВКЛ/состояние) гаснет примерно через 3 минуты (время охлаждения отопителя).

Переключатель режима работы

С помощью переключателя режима работы можно выбирать различные функции отопителя. Для этого установите ручку переключателя на нужный условный знак.



Eco

Режим экономии энергии



Normal

Комфортное отопление



Plus

Быстрый нагрев



Ventilator

Вентилятор



Altitude

Корректировка высоты (недоступна у MC04 M и MC04 SPM)

Регулятором температуры можно задать требуемую температуру в кабине. Желательно, чтобы регулятор находился в отмеченном диапазоне шкалы (область комфортного отопления).



Еco - режим экономии энергии

В этом режиме отопитель переключается на работу с пониженным расходом топлива и электроэнергии. Этот режим целесообразен для уменьшения разряда аккумуляторной батареи, экологичной эксплуатации и при поддерживающем отоплении.

Внимание!

При определенных условиях в данном режиме работы невозможно достичь желаемой температуры, что зависит от размеров отапливаемого помещения, наружной и заданной температуры. В этом случае выберите другой режим.



Normal - комфортное отопление

В этом режиме отопитель работает с максимальной номинальной теплопроизводительностью. Нагрев воздуха производится до желаемой температуры.

Выбирайте этот режим для быстрого обогрева кабины или для поддерживающего отопления.



Plus - быстрый нагрев

В этом режиме отопитель временно работает с повышенной теплопроизводительностью. Это позволяет за короткое время нагревать воздух до нужной температуры. Этот режим следует выбирать, когда в кабине действительно холодно и требуется быстро нагреть ее.

Внимание!

Время работы в режиме быстрого нагрева ограничено!

Когда желаемая температура достигнута, установите ручку переключателя на "Normal" или "Eco"!

При достижении требуемой температуры отопитель автоматически переходит в нормальный режим.

 **Ventilator - вентилятор**

В этом режиме работает только вентилятор отопителя.
Переключателем температуры можно регулировать только интенсивность воздушного потока.

Этот режим обеспечивает подачу свежего воздуха или дополнительно быстрое охлаждение кабины.

Внимание!

Если включить этот режим после одного из режимов отопления, то сначала, в течение примерно 3 минут происходит охлаждение отопителя.



Altitude - корректировка высоты

Этот режим нужно включать, чтобы достичь нужной температуры при работе отопителя на высоте более 1200 м над уровнем моря. В этом режиме создаются оптимальные условия горения топлива в отопителе на высоте до 2200 м.

Режим корректировки высоты недоступен у моделей MC04.

Регулирование температуры в режиме отопления / вентиляции

Регулирование температуры

возможно при выбранных режимах работы



Eco

Режим экономии энергии



Normal

Комфортное отопление



Plus

Быстрый нагрев



Altitude

Корректировка высоты
(недоступна у моделей MC04)

Регулятором температуры можно задать требуемую температуру в кабине в зависимости от режима работы. Желательно, чтобы регулятор находился в отмеченном диапазоне шкалы (область комфортного отопления).

Регулирование температуры в режиме отопления / вентиляции

Скорость вращения вентилятора
при выбранном режиме работы



Ventilator

Вентилятор

В режиме вентиляции регулятором задается скорость вращения вентилятора, что позволяет индивидуально настроить интенсивность подачи свежего воздуха в кабину, например, для охлаждения. Эта функция не заменяет кондиционирование.

Индикация включения / сервисная индикация

Индикация включения

Нормальная работа отопителя:

- Если отопитель находится в исправном состоянии, то зеленый индикатор включения горит постоянно.
- После выключения прибора кнопкой вкл/выкл индикатор продолжает гореть в течение фазы охлаждения отопителя. Индикатор гаснет, если этот завершающий этап работы отопителя заканчивается без помех.

В случае неисправности:

При неисправности код ошибки выдается миганием индикатора включения.

Эта функция помогает специалистам быстро устранить неисправность.

В случае появления неисправности обратитесь в сервисный центр Webasto!

Сервисная индикация

Индикатор мигает с равномерной последовательностью импульсов примерно 10 секунд.

Это не свидетельствует о наличии неисправности. Но при появлении такого сигнала рекомендуется провести осмотр / техническое обслуживание в сервисном центре Webasto.

Nel caso di una versione plurilingue il tedesco è vincolante.
I numeri di telefono dei diversi Paesi sono riportati sul pieghevole relativo ai centri di assistenza Webasto oppure sul sito Internet del proprio rappresentante di riferimento Webasto.

Om det förekommer en flerspråkig version är den tyska bindande.
Telefonnumren i respektive land hittar du på Webasto serviceverkstads informationsblad eller på webbplatsen för respektive lands Webasto-representant.

Useampikielisten versioiden yhteydessä saksankielinen on sitova.
Kunkin maan puhelinnumero löytyy Webasto huoltopiste-esitteestä tai kyseisen maan Webasto-edustajan internetsivuilta.

Для изданий на нескольких языках обязательным является немецкий вариант.
Номер телефона в соответствующей стране приведён в указателе сервисных центров Webasto и в интернете на странице представительства Webasto в Вашей стране.

Bei mehrsprachiger Ausführung ist Deutsch verbindlich.
Die Telefonnummer des jeweiligen Landes entnehmen Sie bitte dem Webasto Servicestellenfaltblatt oder der Webseite Ihrer jeweiligen Webasto-Landesvertretung.

In multilingual versions the German language is binding.
The telephone number of each country can be found in the Webasto service center leaflet or the website of the respective Webasto representative of your country.

Dans le cas d'une version rédigée en plusieurs langues, l'allemand est alors la langue qui fait foi.
Pour trouver le numéro de téléphone du pays concerné, veuillez consulter le dépliant des points-service Webasto ou la page web de la représentation Webasto de votre pays.

Si existen versiones en varios idiomas, sólo la versión en alemán será vinculante.
Consulte el número de teléfono del país correspondiente en el folleto de los servicios autorizados Webasto, o en la página web de su representante Webasto.



Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Visitors' address:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

Internet: www.webasto.com